

No. 11271

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
CANADA**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning the sale of Loran-A equipment by the United States to Canada and the construction by Canada of a Loran-A Station at Gray Point in the Province of British Columbia. Ottawa, 8 April 1971**

*Authentic texts: English and French.*

*Registered by the United States of America on 4 August 1971.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
CANADA**

**Échange de notes constituant un accord concernant la vente de matériel Loran-A par les États-Unis au Canada et la construction par le Canada d'une station Loran-A à Gray-Point, dans la province de la Colombie britannique. Ottawa, 8 avril 1971**

*Textes authentiques : anglais et français.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 4 août 1971.*

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA CONCERNING THE SALE OF LORAN-A EQUIPMENT BY THE UNITED STATES TO CANADA AND THE CONSTRUCTION BY CANADA OF A LORAN-A STATION AT GRAY POINT IN THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE CANADA CONCERNANT LA VENTE DE MATÉRIEL LORAN-A PAR LES ÉTATS-UNIS AU CANADA ET LA CONSTRUCTION PAR LE CANADA D'UNE STATION LORAN-A À GRAY-POINT, DANS LA PROVINCE DE LA COLOMBIE BRITANNIQUE

## I

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS  
CANADA

No. ECT-369

Excellency,

I have the honour to refer to discussions between representatives of our two Governments concerning the proposed sale of Loran-A equipment by the United States to Canada and the construction by Canada of a Loran-A Station at Gray Point in the Province of British Columbia.

As a result of these discussions, it is now proposed that this sale and

MINISTÈRE DES AFFAIRES  
EXTÉRIEURES  
CANADA

No. ECT-369

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de me référer aux discussions qui ont eu lieu entre représentants de nos deux Gouvernements concernant la vente proposée de matériel Loran-A par les États-Unis au Canada et la construction par le Canada d'une station Loran-A à Gray-Point dans la province de la Colombie britannique.

A la suite de ces discussions, il est maintenant proposé que cette vente

<sup>1</sup> Came into force on 8 April 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 8 avril 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

construction take place on the following terms and conditions:

Canada will:

(i) construct a Loran-A Master Station at Gray Point, B.C. to operate in synchronism with the Loran-A Stations at Spring Island, B.C. and Biorka, Alaska.

(ii) modify the Canadian Loran-A Station at Spring Island, B.C. so as to permit it to operate as a Loran-A slave of the new Gray Point Station in addition to operating as a Loran-A slave of the United States Coast Guard Loran-A Station at Point Grenville, Washington.

(iii) share equally with the Government of the United States of America the cost of temporary communications facilities, for an estimated period of six months, required to establish the Loran-A rate between Gray Point and Biorka, Alaska.

(iv) carry out the necessary mapping changes to Canadian Government published maps.

The Government of the United States of America will:

(i) modify, at their expense, the United States Coast Guard Loran-A Station at Biorka, Alaska, so as to permit it to operate as a Loran-A slave to the Gray Point Station.

(ii) Sell to the Canadian Department of Transport, at a price to be negotiated, all necessary Loran-A equipment for the new station at Gray Point, and for the modification of the Spring Island Station.

et cette construction se fassent aux conditions suivants:

Le Canada:

(i) construira une station principale Loran-A à Gray-Point (C.-B.) qui fonctionnera en phase avec les stations Loran-A à Spring Island (C.-B.) et à Biorka (Alaska).

(ii) modifiera la station canadienne Loran-A à Spring Island (C.-B.) afin de lui permettre de fonctionner en tant que station Loran-A asservie à la nouvelle station de Gray-Point et, en outre, à la station Loran-A de la Coast Guard (Garde côtière) des États-Unis qui est située à Point Grenville (Washington).

(iii) assumera à part égale avec le Gouvernement des États-Unis d'Amérique, pour une période estimative de six mois le coût des services temporaires de communications, qui sont nécessaires à l'établissement du régime Loran-A entre Gray-Point et Biorka (Alaska).

(iv) apportera les modifications nécessaires aux cartes géographiques publiées par le Gouvernement canadien.

Le Gouvernement des États-Unis d'Amérique:

(i) modifiera, à ses frais, la station Loran-A de la Coast Guard (Garde côtière) des États-Unis située à Biorka, en Alaska, pour lui permettre de fonctionner en tant que station Loran-A asservie à la station de Gray-Point.

(ii) vendra au ministère canadien des Transports, à un prix qui doit être négocié, tout le matériel Loran-A nécessaire pour la nouvelle station de Gray-Point et pour la modification de la station de Spring Island.

(iii) Sell to the Canadian Department of Transport, spare parts, as required from time to time to permit continued operation of the Canadian Loran-A Stations. In the event that stocks of spare parts are no longer available, the United States Coast Guard will provide engineering information which will enable the Canadian Department of Transport to have the parts manufactured on their behalf.

(iv) share equally with the Government of Canada the cost of temporary communications facilities, for an estimated period of six months, required to establish the Loran-A rate between Gray Point and Biorka.

(v) carry out the necessary mapping changes to the United States Government published maps.

(vi) provide flight checking facilities to permit the initial accuracy check, the costs of which shall be shared equally by each Government.

Each Government will operate and maintain their respective Loran-A Stations aforesaid at their own cost and expense and will not remove or decommission the stations until the expiration of one year's notice, in writing, by one party to the other, the notice by the Government of Canada to be given by or on behalf of the Minister of Transport and to be mailed addressed to the Commandant United States Coast Guard, Washington, D.C. 20591, at any of Her Majesty's Post Offices.

(iii) vendra au ministère canadien des Transports, des pièces de rechange, selon les besoins qui se manifesteront de temps à autre, pour permettre le fonctionnement interrompu des stations canadiennes Loran-A. Advenant qu'il n'y ait plus de stocks de pièces de rechange disponibles, la Coast Guard (Garde côtière) des États-Unis fournira des renseignements techniques qui permettront au ministère canadien des Transports de faire fabriquer ces pièces pour son compte.

(iv) assumera à part égale avec le Gouvernement du Canada, pour une période estimative de six mois, le coût des services temporaires de communications, qui sont nécessaires à l'établissement du régime Loran-A entre Gray-Point et Biorka.

(v) apportera les modifications nécessaires aux cartes géographiques publiées par le Gouvernement des États-Unis.

(vi) assurera des services de contrôle des vols afin de permettre la vérification initiale d'exactitude, dont les frais seront assumés à part égale par chaque Gouvernement.

Les deux Gouvernements exploiteront et maintiendront leurs stations respectives Loran-A susmentionnées à leurs propres frais; ils n'enlèveront ni ne mettront hors de service les stations avant l'expiration d'un préavis d'un an donné par écrit par l'une des parties à l'autre, l'avis du Gouvernement canadien devant être donné par le ministre des Transports ou en son nom et devant être mis à la poste à l'un des bureaux de poste de Sa Majesté à l'adresse du Commandant de la Coast Guard des États-Unis à Washington (D.C.) 20591.

I therefore have the honour to propose that, if the foregoing terms and conditions are acceptable to your Government, this Note, which is authentic in English and in French, and your reply to that effect, shall constitute an Agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of your reply. This Agreement shall remain in force until July 1, 1971 and thereafter until terminated by either party on one year's notice in writing to the other.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

MITCHELL SHARP  
Secretary of State  
for External Affairs

His Excellency Adolph W. Schmidt  
Ambassador  
of the United States of America.  
Ottawa

J'ai donc l'honneur de proposer que, si les conditions qui précèdent agréent à votre Gouvernement, la Présente Note, dont les textes anglais et français font également foi, et votre réponse constituent entre nos deux Gouvernements un Accord qui entrera en vigueur à la date de votre réponse. Le Présent Accord restera en vigueur jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 1971 et ultérieurement jusqu'à ce que l'une des parties le dénonce en donnant par écrit un préavis d'un an à l'autre.

Veuillez agréer, Monsieur l'Am-  
bassadeur, les assurances renouvelées  
de ma très haute considération.

MITCHELL SHARP  
Secrétaire d'État  
aux Affaires extérieures

Son Excellence  
M. Adolph W. Schmidt  
Ambassadeur  
des États-Unis d'Amérique  
Ottawa

## II

### [TRADUCTION — TRANSLATION]

*The American Ambassador to the Canadian Secretary of State for External Affairs*

Ottawa, April 8, 1971  
No. 55

Sir:

I have the honor to refer to your Note ECT-369 of April 8, 1971, concerning the construction by Cana-

*L'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Secrétaire d'État aux affaires extérieures du Canada*

Ottawa, le 8 avril 1971  
N° 55

Monsieur le Secrétaire d'État,

J'ai l'honneur de me référer à votre note n° ECT-369 du 8 avril 1971 concernant la construction par le

da of a Loran-A Station at Gray Point in the Province of British Columbia, the operative paragraphs of which reads as follows:

[*See note I*]

On behalf of the Government of the United States, I have the honor to express my Government's agreement with the proposal set forth in the note under reference and affirm that this note and the note mentioned above constitute an agreement between the two Governments.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

ADOLPH W. SCHMIDT

The Honorable  
Mitchell Sharp, P.C., M.P.  
Secretary of State  
for External Affairs  
Ottawa

Canada d'une station Loran-A à Gray-Point dans la province de la Colombie britannique, dont le texte est le suivant:

[*Voir note I*]

Au nom du Gouvernement des États-Unis, j'ai l'honneur de signifier l'accord de mon Gouvernement avec la proposition formulée dans la note susmentionnée et de confirmer que ladite note et la présente note constituent un accord entre nos deux Gouvernements.

Veuillez agréer, etc.

ADOLPH W. SCHMIDT

L'Honorable  
Mitchell Sharp, P.C., M.P.  
Secrétaire d'État  
aux affaires extérieures  
Ottawa